

Перелік наукових публікацій науково-педагогічних працівників кафедри германської філології та перекладу за 2020 рік

Перелік колективних монографій

– у тому числі за виданих кордоном:

1. **Pavelieva A. K., Kushnirova T. V.** Chronotopic organization of the short-story by Nikolai Gogol “St. John's Eve” / New stages of development of modern science in Ukraine and EU countries: monograph / edited by authors. – 6th ed. – Riga, Latvia : “Baltija Publishing”, 2019. – 472 p. – Pp. 153 – 171.

DOI: <https://doi.org/10.30525/978-9934-588-15-0-112>.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/6654>

2. **Дмитренко О. В., Кальнік О. П.** Переклад пареміологічних одиниць з англійської на українську мову з урахуванням типологічних відмінностей / New stages of development of modern science in Ukraine and EU countries : monograph. – Рига: Publishing House “Baltija Publishing”, 2019. – С. 93 – 111.

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PoltNTU/6705>

3. **Vorobiova O., L. Saienko** English Phrasal Verbs: Derivation and Semantics / New stages of development of modern science in Ukraine and EU countries: monograph / edited by authors. – 6th ed. – Riga, Latvia : “Baltija Publishing”, 2019. – Pp. 57 – 72.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/6706>

4. **Manhura S.I.** Magnetic field on asphalt, resin, paraffin and salt deposits // Makarenko V.D. Manhura A.M., Lartseva I.I., Manhura S.I. // Topical scientific researcher into resource saving technologies of mineral mining and processing (Multi-authored monograph). Sofia. 2020 – Pp. 79 – 94.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/8138>

<http://ep3.nuwm.edu.ua/17986/>

Перелік навчальних посібників

1. **Kushnirova T.V., Pavelieva A. K.** Guidance manual on the discipline “The History of Translation” for the students of the specialty 035 “Philology”. Poltava : National University “Yuri Kondratyuk Poltava Polytechnic”, 2020. 107 p.

Перелік наукових публікацій

5.1. Статті у фахових виданнях України (зазначити видання категорії А бо Б)

1. **Кушнірова, Т.** (2020). Тип «множинного» наратора в оповідній структурі художнього тексту. *Вісник Харківського національного університету імені В. Н.*

Каразіна. Серія «Філологія», (83), 59-63. (Фахова, Eurasian Scientific Journal Index (ESJI), Ulrichsweb, Research bible, Index Copernicus)

<https://doi.org/10.26565/2227-1864-2019-83-10>

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PoltNTU/6640>

2. **Кушнірова Т.В.**, Ключко Л.А. Специфіка перекладу технічної літератури. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. Одеса. 2019. Випуск 42. Том 3. С.63-66. **(Фахова, Index Copernicus)**

DOI <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2019.42.3.14>

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PoltNTU/6716>

(Ключко Л.А. – магістранта групи 501ГФ Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка».)

3. **Воробйова О.С.** Роль постпозитивного компонента у формуванні семантики англійських фразових дієслів / Воробйова О.С. // Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія «Лінгвістика» : Збірник наукових праць. Випуск 37 / Херс. держ. ун-т. – Херсон: ХДУ, 2019. – С. 18 – 23. **(Фахова (категорія Б), Index Copernicus)**

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/6708>

4. Балацька О.Л., **Астахова С. А.**, Бабаш Л.В. Параметри предметної сфери «Наукова діяльність» у критиці (на матеріалі англомовних наукових статей). Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2019, № 41, том 2. С. 7 – 10. **(Фахова, Index Copernicus)**

DOI <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2019.41.2.2>

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7508>

(Балацька О.Л., Бабаш Л.В. – кафедра загального мовознавства та іноземної мови Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»)

5. **Кушнірова Т.В.** Основні мотиви художньої прози Пера Лагерквіста (на матеріалі роману «Варавва») /Т.В. Кушнірова. – Філологічні науки. – 2019. – Вип.31. – С. 12 – 19. **(Фахова, Index Copernicus)**

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7471>

6. Балацька О. Л., **Саєнко Л. В.**, **Астахова С. А.** До проблеми визначення поняття «наукова критика». *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету*. Сер.: Філологія. 2019, № 42, том 2. С. 24 – 27. **(Index Copernicus)**

DOI <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2019.42.2.7>

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7509>

(Балацька О.Л. – кафедра загального мовознавства та іноземної мови Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка».)

7. **Дмитренко О.В.** Німецькі лексичні запозичення в українському розмовному дискурсі [Електронний ресурс] / О.В. Дмитренко, Ю.І. Полуніна // Імідж сучасного педагога. – 2020. – № 2 (191). – С. 63-67. – DOI: [https://doi.org/10.33272/2522-9729-2020-2\(191\)-63-67](https://doi.org/10.33272/2522-9729-2020-2(191)-63-67). **(фаховий категорії «Б»)**

Режим доступу : <http://isp.poippo.pl.ua/issue/archive>
<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/8231>

8. **Павельєва А. К.,** Губар Н. М. Фразеологізми в повісті М. В. Гоголя «Ніч перед Різдвом» та їх передача англійською мовою (в перекладі Р. Півера та Л. Волохонської). *Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації*. 2020. Том 31 (70) №1 Ч. 3. С. 104 – 109 (**фаховий категорії «Б»**).

DOI: 10.32838/2663-6069/2020.1-3/18.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/8015>

http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2020/1_2020/part_3/20.pdf

(Губар Н.М. – студентка групи 501ГФ Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»).

9. **Павельєва А. К.,** Кіщенко А. К. Фразеологічні одиниці в повісті М. В. Гоголя «Вечір напередодні Івана Купала»: структурно-семантичний та перекладацький аспект. *Імідж сучасного педагога*. 2020. № 3 (192). С. 40 – 44. DOI: 10.33272/2522-9729-2020-3(192)-40-44. (**фаховий категорії «Б»**).

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/8249>

<http://isp.poippo.pl.ua/article/view/205481>

(Кіщенко А.К. – студентка групи 501ГФ Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»).

10. Палий Е.В. Лирика В. Брюсова в научно-критическом дискурсе / Е.В. Палий, С.А.Астахова // *Актуальні питання гуманітарних наук : міжвуз. зб. наук. пр. молодих вчених Дрогоб. держ. пед. ун-ту ім. Івана Франка. – Дрогобич : Гельветика, 2020. – Вип. 33. Т. 2. – С. 104 – 111. (фаховий категорії «Б»*).

DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863.2/33.215788>

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PoltNTU/8663>

11. Павельєва А.К., Головня Ю.А. Особливості перекладу сайтів стоматологічної тематики. *Актуальні питання гуманітарних наук : міжвуз. зб. наук. пр. молодих вчених Дрогоб. держ. пед. ун-ту ім. Івана Франка*. Дрогобич : Гельветика. 2020. Вип. 33. Т. 1. С. 240 – 244. (**фаховий категорії «Б» + Index Copernicus**).

DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863.1/33.215733>.

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PoltNTU/8664>

Наукові праці, опубліковані та підготовлені до друку у виданнях, що входять у МНБД (із зазначенням назви МНБД та виду публікації: стаття у журналі / збірнику наукових праць, матеріали конференцій тощо)
– у виданнях, що входять у МНБД Scopus, Web of Science¹:

¹

1. Кальнік О. П. Особливості впливу сезонних варіацій вологи ґрунту на вертикальні рухи земної поверхні / О. П. Кальнік, В. Г. Павлик, А. М. Кутний. // Геодинаміка. – 2019. – №2. – С. 16 – 23. (МНБД: **Web of Science, Index Copernicus**).

(Кутний А.М. – Полтавська гравіметрична обсерваторія Інституту геофізики ім. С.І. Субботіна НАН України; Павлик В.Г. – Полтавська гравіметрична обсерваторія Інституту геофізики ім. С.І. Субботіна НАН України, старший викладач кафедри автомобільних доріг, геодезії, землеустрою та сільських будівель НУ «Полтавська політехніка»)

<https://doi.org/10.23939/jgd2019.02.016>

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PolNTU/7414>

– у виданнях, що входять у МНБД **Index Copernicus** чи інших МНБД аналогічного рівня (із зазначенням назви МНБД)

1. **Кушнірова, Т.** (2020). Тип «множинного» наратора в оповідній структурі художнього тексту. *Вісник Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна. Серія «Філологія»*, (83), С. 59 – 63. (**Фахове видання категорії Б, Eurasian Scientific Journal Index (ESJI), Ulrichsweb, Research bible, Index Copernicus**)

<https://doi.org/10.26565/2227-1864-2019-83-10>

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PolNTU/6640>

2. **Кушнірова Т.В.,** Ключко Л.А. Специфіка перекладу технічної літератури. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. Одеса. 2019. Випуск 42. Том 3. С. 63 – 66. (**Фахова, Index Copernicus**)

DOI <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2019.42.3.14>

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PolNTU/6716>

(Ключко Л.А. – магістранта групи 501ГФ Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»).

3. **Воробйова О.С.** Роль постпозитивного компонента у формуванні семантики англійських фразових дієслів / Воробйова О.С. // Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія «Лінгвістика» : Збірник наукових праць. Випуск 37 / Херс. держ. ун-т. – Херсон: ХДУ, 2019. – С. 18 – 23

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PolNTU/6708>

4. Балацька О.Л., **Астахова С.А.,** Бабаш Л.В. Параметри предметної сфери «Наукова діяльність» у критиці (на матеріалі англійських наукових статей). Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2019, № 41, том 2. С. 7 – 10.

DOI <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2019.41.2.2>

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PolNTU/7508>

(Балацька О.Л., Бабаш Л.В. – кафедра загального мовознавства та іноземної мови Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»).

5. **Кушнірова Т.В.** Основні мотиви художньої прози Пера Лагерквіста (на матеріалі роману «Варавва») /Т.В. Кушнірова. – Філологічні науки. – 2019. – Вип.31. – С. 12 – 19. (**Фахова, Index Copernicus**)

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7471>

6. Балацька О. Л., **Саєнко Л. В., Астахова С. А.** До проблеми визначення поняття «наукова критика». *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету*. Сер.: Філологія. 2019, № 42, том 2. С. 24 – 27. (**Index Copernicus**)

DOI <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2019.42.2.7>

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7509>

(Балацька О.Л. – кафедра загального мовознавства та іноземної мови Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»).

7. **Кальнік О. П.** Особливості впливу сезонних варіацій вологи ґрунту на вертикальні рухи земної поверхні / О. П. Кальнік, В. Г. Павлик, А. М. Кутний. // *Геодинаміка*. – 2019. – №2. – С. 16 – 23. (**МНБД: Web of Science, Index Copernicus**).

(Кутний А.М. – Полтавська гравіметрична обсерваторія Інституту геофізики ім. С.І. Субботіна НАН України; Павлик В.Г. – Полтавська гравіметрична обсерваторія Інституту геофізики ім. С.І. Субботіна НАН України, старший викладач кафедри автомобільних доріг, геодезії, землеустрою та сільських будівель НУ «Полтавська політехніка»)

<https://doi.org/10.23939/jgd2019.02.016>

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7414>

8. Капко М.М., Гайдук Р.В., **Кушнірова Т.В.** Гендерний аспект перекладу нормативно-правових актів. *Молодий вчений*. №7.1 2020. С. 64 – 68. (**Research bible, Index Copernicus**)

DOI: <https://doi.org/10.32839/2304-5809/2020-83.1-17>

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/8542>

(Капко М.М., Гайдук Р.В. – магістранти групи 501ГФ Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»).

9. **Кушнірова Т.В.** Фісак І.В. Епістолярна спадщина Миколи Гоголя: постать митця крізь призму родинних стосунків. *Молодий вчений*. №7.1 2020. С. 85 – 89. (**Research bible, Index Copernicus**)

DOI: <https://doi.org/10.32839/2304-5809/2020-83.1-22>

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/8543>

(Фісак І.В. – к.ф.н, вчитель ЗОШ №20 м.Полтави).

10. **Астахова С.А.** Фонетична асиміляція французьких запозичень в лексиці англійської мови // *Молодий вчений*. – 2020. – № 7.1 (83.1). – С. 8 – 11. (**Research bible, Index Copernicus**)

DOI: <https://doi.org/10.32839/2304-5809/2020-83.1-32>

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/8537>

11. **Дмитренко О.В.** Наказовий спосіб у німецькій мові як важливий компонент сприйняття тексту твору / О.В. Дмитренко, М.С. Мукогоренко // Молодий вчений. – 2020. – № 7.1 (83.1). – С. 52 – 55.

DOI: <https://doi.org/10.32839/2304-5809/2020-83.1-14>

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/8540>

12. **Дмитренко О.В.** Німецькі лексичні запозичення в українському розмовному дискурсі [Електронний ресурс] / О.В. Дмитренко, Ю.І. Полуніна // Імідж сучасного педагога. – 2020. – № 2 (191). – С. 63 – 67.

DOI: [https://doi.org/10.33272/2522-9729-2020-2\(191\)-63-67](https://doi.org/10.33272/2522-9729-2020-2(191)-63-67).

Режим доступу : <http://isp.poippo.pl.ua/issue/archive>

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/8231>

13. **Кальнік О.П.** Аксіологічний підхід до контролю навчальних досягнень у викладанні гуманітарних дисциплін / О.П. Кальнік // Молодий вчений. – 2020. – № 7.1 (83.1). – С. 60 – 63. (**Index Copernicus**)

<https://doi.org/10.32839/2304-5809/2020-83.1-16>

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/8541>

14. **Павельєва А. К.,** Губар Н. М. Фразеологізми в повісті М. В. Гоголя «Ніч перед Різдвом» та їх передача англійською мовою (в перекладі Р. Півера та Л. Волохонської). *Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації.* 2020. Том 31 (70) №1 Ч. 3. С. 104 – 109. (**Index Copernicus**)

DOI: 10.32838/2663-6069/2020.1-3/18.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/8015>

http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2020/1_2020/part_3/20.pdf

(Губар Н.М. – студентка групи 501ГФ Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»).

15. **Павельєва А. К.,** Кіщенко А. К. Фразеологічні одиниці в повісті М. В. Гоголя «Вечір напередодні Івана Купала»: структурно-семантичний та перекладацький аспект. *Імідж сучасного педагога.* 2020. № 3 (192). С. 40 – 44. DOI: 10.33272/2522-9729-2020-3(192)-40-44. (**Index Copernicus**)

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/8249>

<http://isp.poippo.pl.ua/article/view/205481>

(Кіщенко А.К. – студентка групи 501ГФ Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»).

16. **Павельєва А.К.** Фразеологія «Страшної помсти» М. В. Гоголя: семантичний рівень та рівень перекладу. *Молодий вчений.* 2020. №7.1 (83.1) С. 114 – 117. (**Index Copernicus**)

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/8544>

17. **Палий Е.В.** Лирика В. Брюсова в научно-критическом дискурсе / Е.В. Палий, С.А. Астахова // Актуальні питання гуманітарних наук : міжвуз. зб. наук. пр. молодих вчених Дрогоб. держ. пед. ун-ту ім. Івана Франка. – Дрогобич :

Гельветика, 2020. – Вип. 33. Т. 2. – С. 104 – 111. (фаховий категорії «Б» + **Index Copernicus**)

DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863.2/33.215788>

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PoltNTU/8663>

18. **Павельєва А.К., Головня Ю.А.** Особливості перекладу сайтів стоматологічної тематики. *Актуальні питання гуманітарних наук : міжвуз. зб. наук. пр. молодих вчених Дрогоб. держ. пед. ун-ту ім. Івана Франка*. Дрогобич : Гельветика, 2020. Вип. 33. Т. 1. С. 240 – 244 (фаховий категорії «Б» + **Index Copernicus**).

DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863.1/33.215733>.

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PoltNTU/8664>

Публікації зі студентами

1. **Капко М.М., Гайдук Р.В., Кушнірова Т.В.** Гендерний аспект перекладу нормативно-правових актів. *Молодий вчений*. №7.1 2020. С.64-68. (Research bible, **Index Copernicus**)

DOI: <https://doi.org/10.32839/2304-5809/2020-83.1-17>

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/8542>

(Капко М.М., Гайдук Р.В. – магістранти групи 501ГФ Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»).

2. **Кушнірова Т.В., Ключко Л.А.** Специфіка перекладу технічної літератури. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету*. Сер.: Філологія. Одеса. 2019. Випуск 42. Том 3. С. 63 – 66. (Фахова, **Index Copernicus**)

DOI <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2019.42.3.14>

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PoltNTU/6716>

(Ключко Л.А. – магістрантка групи 501ГФ Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»).

3. **Чубукова А.О.** Перекладацькі трансформації у творі Едгара Аллана По «Падіння дому Ашерів» (“The Fall of the House of Usher”) / А.О. Чубукова; наук. кер. **Т. В. Кушнірова** // *Сучасний англomовний науковий дискурс : зб. наук. пр. студентів, магістрантів та аспірантів*. – Полтава : Астроя, 2020. –Вип. 4. – С. 192 – 194.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7757>

4. **Панова А.О.** Перекладацькі трансформації в оповіданні Едгара По «Чорний кіт» / А.О. Панова; наук. кер. **Т. В. Кушнірова** // *Сучасний англomовний науковий дискурс : зб. наук. пр. студентів, магістрантів та аспірантів*. – Полтава : Астроя, 2020. –Вип. 4. – С. 119 – 121.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7758>

5. **Павельєва А. К., Губар Н. М.** Фразеологізми в повісті М. В. Гоголя «Ніч перед Різдом» та їх передача англійською мовою (в перекладі Р. Півера та Л. Волохонської). *Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського*. Серія: Філологія.

Соціальні комунікації. 2020. Том 31 (70) №1 Ч. 3. С. 104 – 109. (фаховий категорії «Б» + Index Copernicus)

DOI: 10.32838/2663-6069/2020.1-3/18.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/8015>

http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2020/1_2020/part_3/20.pdf

(Губар Н. М. – магістрантка групи 501ГФ Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»).

6. **Павельєва А. К., Кіщенко А. К.** Фразеологічні одиниці в повісті М. В. Гоголя «Вечір напередодні Івана Купала»: структурно-семантичний та перекладацький аспект. *Імідж сучасного педагога*. 2020. № 3 (192). С. 40 – 44. (фаховий категорії «Б» + Index Copernicus)

DOI: 10.33272/2522-9729-2020-3(192)-40-44.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/8249>

<http://isp.poippo.pl.ua/article/view/205481>

(Кіщенко А. К. – магістрантка групи 501ГФ Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»).

7. **Павельєва А.К., Губар Н.М.** Термін в системі науково-технічної термінології. *Матеріали Всеукраїнської науково-практичної інтернет-конференції «Вітчизняна наука на зламі епох: проблеми та перспективи розвитку»*: Зб. наук. праць. Переяслав, 2020. Вип. 57. С. 174 – 177. (Нефахова).

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/6659>

(Губар Н. М. – магістрантка групи 501ГФ Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»).

8. **Андрусь Я. В.** Науковий керівник – **Павельєва А.К.** Рівні та різновиди перекладу. *Матеріали Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції «Тенденції та перспективи розвитку науки і освіти в умовах глобалізації»*: Зб. наук. праць. Переяслав, 2020. Вип. 55. С. 443 – 445.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/6689>

(Андрусь Я. В. – магістрантка групи 501ГФ Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»).

9. **Шиян А. В.** Науковий керівник – **Павельєва А.К.** Revisiting classifications of terms. *Матеріали Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції «Тенденції та перспективи розвитку науки і освіти в умовах глобалізації»*: Зб. наук. праць. Переяслав, 2020. Вип. 55. С. 485 – 486.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/6690>

(Шиян А. В. – магістрантка групи 501ГФ Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»).

10. **Асауленко В. В.** Науковий керівник – доц. **Павельєва А. К.** Сутність художнього перекладу та його характерні риси. *Сучасний англомовний науковий дискурс* : збірник наукових праць студентів та магістрантів. Полтава : ПНПУ, 2020. Вип. 4. С. 11 – 15.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7512>

(Асауленко В. В. – магістр філології, випускниця Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»).

11. **Shyian A. V.** The academic adviser – PhD, assistant professor
Pavelieva A. K. The notions of “term” and “terminology” in the national theory of translation. *Сучасний англomовний науковий дискурс*: збірник наукових праць студентів та магістрантів. Полтава : ПНПУ, 2020. Вип. 4. С. 189 – 192.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7513>

(Шиян А. В. – магістрантка групи 501ГФ Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»).

12. Павельєва А.К., Головня Ю.А. Особливості перекладу сайтів стоматологічної тематики. *Актуальні питання гуманітарних наук : міжвуз. зб. наук. пр. молодих вчених Дрогоб. держ. пед. ун-ту ім. Івана Франка*. Дрогобич : Гельветика. 2020. Вип. 33. Т. 1. С. 240 – 244. (фаховий категорії «Б» + **Index Copernicus**)

DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863.1/33.215733>.

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PoltNTU/8664>

13. Дмитренко О.В. Наказовий спосіб у німецькій мові як важливий компонент сприйняття тексту твору / О.В. Дмитренко, М.С. Мукогоренко // Молодий вчений. – 2020. – № 7.1 (83.1). – С. 52 – 55. – DOI: <https://doi.org/10.32839/2304-5809/2020-83.1-14>

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/8540>

Тези:

1. **Борута Н.В.** Науковий керівник – **Павельєва А.К.** Фільмоніми в сучасному перекладознавстві. *Актуальні проблеми сучасного дискурсу в теоретичній та прикладній лінгвістиці*: Матеріали IV Регіон. наук.-практ. конф., м. Полтава, 5 грудня 2019 р. Полтава : Полтавський інститут економіки і права Університету «Україна», 2019. С. 149 – 152.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/6625>

2. **Губар Н.М.**, науковий керівник **Павельєва А. К.** Способи перекладу термінів-словосполучень (на прикладі нафтогазової лексики). *Людина як суб'єкт міжкультурної комунікації: сучасні тенденції у філології, перекладі та навчанні іноземних мов [Електронний ресурс]*: матеріали XII Міжнар. наук.-практ. конф. 12 березня 2020 р. К.: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2020. С. 260 – 261.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/6721>

3. **Хомченко К. К.**, науковий керівник **Павельєва А. К.** Американський молодіжний сленг як спосіб вербалізації буття. *Людина як суб'єкт міжкультурної комунікації: сучасні тенденції у філології, перекладі та навчанні іноземних мов [Електронний ресурс]*: матеріали XII Міжнар. наук.-практ. конф. 12 березня 2020 р. К.: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2020. С. 219 – 221.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/6722>

4. **Асауленко В. В.**, науковий керівник **Павельєва А. К.** Лексико-граматичні трансформації як міжмовні перетворення. *Людина як суб'єкт міжкультурної комунікації: сучасні тенденції у філології, перекладі та навчанні іноземних мов [Електронний ресурс]: матеріали XII Міжнар. наук.-практ. конф.12 березня 2020 р. К.: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2020. С. 239 – 240.*

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/6723>

5. **Павельєва А. К., Губар Н. М.** Способи перекладу ФС в «українських» повістях М. В. Гоголя на англійську мову Р. Півером та Л. Волохонською. Тези доповідей 72-ї наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка». Полтава, 2020. С. 235 – 236.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7314>

6. **Павельєва А. К., Шиян А. В.** Основні способи перекладу ФО з лексемою “devil” в «українських» повістях М. В. Гоголя (на матеріалі перекладу Річарда Півера та Лариси Волохонської). Тези доповідей 72-ї наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка». Полтава, 2020. С. 256 – 257.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7315>

7. **Михайлова А.М.** Особливості розвитку перекладу у добу Середньовіччя / А.М. Михайлова; наук. кер. **Т.В. Кушнірова** // Тези 72-ої наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів університету, присвяченої 90-річчю Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (Полтава, 21 квітня – 15 травня 2020 р.). – Полтава : Національний університет імені Юрія Кондратюка, 2020. – Т. 1. – С. 242 – 243.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7455>

8. **Кісь С.В.** Міфопоетика образу гобліна у творчості Дж.Р.Р. Толкіна / С.В. Кісь; наук. кер. **Т.В. Кушнірова** // Тези 72-ої наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів університету, присвяченої 90-річчю Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (Полтава, 21 квітня – 15 травня 2020 р.). – Полтава : Національний університет імені Юрія Кондратюка, 2020. – Т. 1. – С. 237 – 238.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7456>

9. **Кушнірова Т.В.** Історія створення перекладів Біблії англійською мовою / Т.В. Кушнірова, **І.А. Ступка** // Тези 72-ої наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів університету, присвяченої 90-річчю Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (Полтава, 21 квітня – 15 травня 2020 р.). – Полтава : Національний університет імені Юрія Кондратюка, 2020. – Т. 1. – С. 227 – 228.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7454>

10. **Воробйова О.С., Лазебник А.Ю.** Телескопічні неологізми сучасної англійської мови: структура і семантика // Тези 72-ої наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів університету, присвяченої 90-річчю Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка». Том 1. (Полтава, 21 квітня – 15 травня 2020 р.). С. 233 – 234. (тези доповіді).

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7515>

11. **Воробйова О.С., Радченко Ю.С.** Граматичні особливості перекладу українською мовою англійської нормативної документації у сфері будівництва // Тези 72-ої наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів університету, присвяченої 90-річчю Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка». Том 1. (Полтава, 21 квітня – 15 травня 2020 р.). С. 246 – 247 (тези доповіді).

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7516>

12. **Слюсаренко М.М.** Silbenstruktur in der Deutschen Sprache. Студентка групи 301 ГФ Наук. керівник – викл. **С.А. Астахова** // Тези 72-ої наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів університету, присвяченої 90-річчю Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (Полтава, 21 квітня – 15 травня 2020 р.). – Полтава : Національний університет імені Юрія Кондратюка, 2020. – Т. 1. – С. 248 – 249.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7533>

13. **Кохан С.В.** Das Schulsystem in Deutschland / С.В. Кохан; наук. кер. **О.В. Дмитренко** // Тези 72-ої наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів університету, присвяченої 90-річчю Національного Університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (Полтава, 21 квітня – 15 травня 2020 р.). – Полтава : Національний університет імені Юрія Кондратюка, 2020. – Т. 1. – С. 239 – 241.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7525>

14. **Мукогоренко М.С.** Термінологічні аспекти перекладу технічних текстів у сфері інформаційних технологій / М.С. Мукогоренко; наук. кер. **О.В. Дмитренко** // Тези 72-ої наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів університету, присвяченої 90-річчю Національного Університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (Полтава, 21 квітня – 15 травня 2020 р.). – Полтава : Національний університет імені Юрія Кондратюка, 2020. – Т. 1. – С. 244 – 245.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7526>

15. **Щербак І.М.** Особливості перекладу термінологічних одиниць науково-технічного тексту в галузі ІТ / І.М. Щербак; наук. кер. **О.П. Кальнік** // Тези 72-ої наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів університету, присвяченої 90-річчю Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (Полтава, 21 квітня – 15 травня

2020 р.). – Полтава : Національний університет «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка», 2020. – Т. 1. – С. 252 – 253.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7419>

16. **Кравченко А.В.** Особливості перекладу назв компаній нафтогазової галузі, що містять в собі акроніми / А.В. Кравченко; наук. кер. **О.П. Кальнік** // Тези 72-ої наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів університету, присвяченої 90-річчю Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (Полтава, 21 квітня – 15 травня 2020 р.). – Полтава : Національний університет «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка», 2020. – Т. 1. – С. 241.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7415>

17. **Шишковська Л.О.** Міжмовні омоніми у перекладі текстів нафтогазової галузі / Л.О. Шишковська; наук. кер. **О.П. Кальнік** // Тези 72-ої наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів університету, присвяченої 90-річчю Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (Полтава, 21 квітня – 15 травня 2020 р.). – Полтава : Національний університет «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка», 2020. – Т. 1. – С. 254.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7420>

18. Харченко М. О., Мангура А. М., **Мангура С. І.**, Джумієв А. Механізм вплива магнітного поля на вуглеводневі системи // Тези 72-ої наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів університету, присвяченої 90-річчю Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка». Том 2. (Полтава, 21 квітня – 15 травня 2020 р.) – Полтава: Національний університет імені Юрія Кондратюка, 2020. – С. 129 – 130.

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PoltNTU/8172>

19. Харченко М. О., Мангура А. М., **Мангура С. І.**, Аманов М. Effect of magnetic field on asphalt, resin, paraffin and salt deposits / МО Харченко, АМ Мангура, **СІ Мангура**, М. Аманов // Тези 72-ої наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів університету, присвяченої 90-річчю Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (Полтава, 21 квітня–15 травня 2020 р.). – Полтава: Національний університет імені Юрія Кондратюка, 2020. – Т. 2. – С. 131 – 132.

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PoltNTU/8173>

20. Харченко М. О., Мангура А. М., **Мангура С. І.**, Алсааді І. Технології попередження утворення асфальтосмолистопарафінових відкладів у видобувних свердловинах / МО Харченко, АМ Мангура, **СІ Мангура**, І. Алсааді // Тези 72-ої наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів університету, присвяченої 90-річчю Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (Полтава, 21 квітня – 15 травня

2020 р.). – Полтава: Національний університет імені Юрія Кондратюка, 2020. – Т. 1. – С. 133 – 134.

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PoltNTU/8174>

(Мангура А.М., Харченко М.О., – кафедра нафтогазової інженерії та технологій, Джумієв Анвар, М. Аманов, І. Алсааді - студенти групи 404-НГ).

21. **S.I. Manhura.** Peculiarities of acidic fracturing in carbonate reservoirs / A.P. Kaliuzhnyi, **S.I. Manhura**, A.M. Manhura // 3rd International Scientific and Technical Internet Conference “Innovative development of resource-saving technologies and sustainable use of natural resources”. Book of Abstracts. – Petroșani, Romania: UNIVERSITAS Publishing, 2020. – Pp. 132 – 135.

<http://ep3.nuwm.edu.ua/19059/1/Conference%202020.pdf#page=132>

Інші види (тези, альбоми, атласи тощо)

1. **Борута Н.В.** Науковий керівник – **Павельєва А.К.** Фільмоніми в сучасному перекладознавстві. *Актуальні проблеми сучасного дискурсу в теоретичній та прикладній лінгвістиці*: Матеріали IV Регіон. наук.-практ. конф., м. Полтава, 5 грудня 2019 р. Полтава : Полтавський інститут економіки і права Університету «Україна», 2019. С. 149 – 152.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/6625>

2. **Дмитренко О.В.** Конспект лекцій із дисципліни «Лінгвокраїнознавство країн другої іноземної мови» для студентів спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша англійська» освітнього рівня магістр. – Полтава : Національний університет імені Юрія Кондратюка, 2019. – 54 с.

http://lib.pntu.edu.ua/?module=elib*nid*16997

3. **Vorobiova O.S.** Non-equivalent word-forming units in the English verb taxonomy: semantics and translation // *Тези 72-ої наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів університету, присвяченої 90-річчю Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»*. Том 1. (Полтава, 21 квітня – 15 травня 2020 р.). С. 225 – 226. (тези доповіді).

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7514>

4. **Павельєва А. К.** Проблеми вивчення літературознавчих категорій «художній час» і «художній простір»: теоретико-методологічний аспект. / *Тези доповідей 72-ї наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»*. Полтава, 2020. С. 231 – 232.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7313>

5. **Дмитренко О.В.** Die Ursachen der Globalisierung / О.В. Дмитренко // *Тези 72-ої наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів університету, присвяченої 90-річчю Національного*

Університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (Полтава, 21 квітня – 15 травня 2020 р.). – Полтава : Національний університет імені Юрія Кондратюка, 2020. – Т. 1. – С. 229 – 231.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7523>